

Los 28 errores del hispanohablante que empieza

Ficha 3 de 3 · Ficha 3 · las palabras pequeñas: artículos, preposiciones y el orden de la frase · los cinco falsos amigos y las frases con dos errores a la vez

LA REGLA

Casi todos estos fallos son la misma cosa: traducir la ESTRUCTURA del español, no las palabras. El inglés exige sujeto siempre, mide la edad y el hambre con to be, y no pone -s a los adjetivos.

¡Ojo! — el fallo típico. «I have 20 years» y «Is very cold». El español mide la edad con tener y deja caer el sujeto porque el verbo ya lo dice; el inglés hace lo contrario en las dos cosas.

1

Excuse me, I have a about the homework.

2 **Falsos amigos. Reparte cada palabra inglesa según lo que significa DE VERDAD.**

actually · assist · carpet · constipated · different · important · possible · sensible

means what it looks like	false friend
.....	
.....	
.....	
.....	
.....	

3

I live in Seville, but I'm from Madrid.

4

I stayed at home because I
☐ had a cold ☐ was constipated ☐ had a constipation
☐ was cold

5

The lesson was long and I was
☐ bored ☐ boring ☐ boredom ☐ bore

6

See you week!

7

..... do you call this in English?
☐ What ☐ How ☐ Which way ☐ How much

8 **Esta frase tiene un error. Escríbela bien.**

My daughter have eight years.

9 **Esta frase tiene un error. Escríbela bien.**

Is raining, take your umbrella.

10 **Esta frase tiene un error. Escríbela bien.**

I need more informations about the course.

11 **Esta frase tiene un error. Escríbela bien.**

The car of my parents is very old.

12 **Esta frase tiene un error. Escríbela bien.**

I am agree with your idea, but it depends of the price.

13 **Esta frase tiene DOS errores. Escríbela bien.**

The people in my office is very sensible and they help me every days.

Los 28 errores del hispanohablante que empieza

Soluciones · ficha 3 de 3

Recorta o dobla esta página antes de dar la ficha.

- 1 Excuse me, I have a question about the homework.
- 2 false friend: actually, carpet, constipated, sensible, assist · means what it looks like: important, possible, different
- 3 I currently live in Seville, but I'm from Madrid.
- 4 I stayed at home because I had a cold.
- 5 The lesson was long and I was bored.
- 6 See you next week!
- 7 What do you call this in English?
- 8 My daughter have eight years. → My daughter is eight years old.
- 9 Is raining, take your umbrella. → It is raining, take your umbrella.
- 10 I need more informations about the course. → I need more information about the course.
- 11 The car of my parents is very old. → My parents' car is very old.
- 12 I am agree with your idea, but it depends of the price. → I agree with your idea, but it depends on the price.
- 13 The people in my office is very sensible and they help me every days. → The people in my office are very sensitive and they help me every day.